

رولد دال

ترجمه‌ی محبوبه نجف‌خانی

چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی

www.ketab.ir

ofoqbooks.com

ofoqkidsandteens

ofoqkidsandteens

سرشناسنامه:	دال، رولد، ۱۹۱۶-۱۹۹۰ م / Dahl, Roald
عنوان و نام پدیدآور:	چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی / نویسنده رولد دال؛ ترجمه‌ی محبوبه نجف‌خانی؛ تصویرگر کوئنتین بلیک.
مشخصات نشر:	تهران: افق، ۱۳۸۴.
مشخصات ظاهری:	۲۴۸ ص.
فروست:	رمان نوجوان؛ ۲۷.
شابک:	978-964-369-218-6
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: Charlie and the Chocolate Factory
موضوع:	داستان‌های ماجراجویی.
شناسه افزوده:	بلیک، کوئنتین، ۱۹۳۲-م. Blake, Quentin تصویرگر.
شناسه افزوده:	نجف‌خانی، محبوبه، ۱۳۳۵- مترجم.
ردمبندی کنگره:	۱۵ ج ۴ / ۹۱۰۴
شماره کتابشناسی ملی:	۲۰۷۹۱-۲۸۴ م

این کتاب پیش‌تر از سوی نشر افق در سه نوبت و با قطع پالتویی منتشر شده است.

چارلی و کارخانه‌ی شکلات‌سازی

رولد دال / ۱

رمان نوجوان

نویسنده: رولد دال

مترجم: محبوبه نجف‌خانی

ویراستار: مژگان کلهر

مدیر هنری و طراح جلد: کیانوش غریب‌پور

تصویرگر: کوئنتین بلیک

صفحه‌آرایی و نسخه‌برداری: آتلیه‌ی نشر افق

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۹-۲۱۸-۶

چاپ پانزدهم: ۱۴۰۱، ۳۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی: سیب • چاپ و صحافی: پژمان، تهران

کلیه‌ی حقوق چاپ و نشر این اثر برای مؤسسه‌ی نشر افق محفوظ است. هر گونه استفاده از کتاب‌آرایی و عناصر آرایشی و نیز تکثیر و تولید دوباره‌ی آن به هر شکل و شیوه از جمله چاپی، گچی، صوتی، تصویری و الکترونیکی بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر پیگرد قانونی دارد.

۸۵۰۰۰ تومان



افق
نشر

تهران، ص. پ. ۱۱۳۵ - ۱۳۱۴۵

تلفن ۶۶۴۱۳۳۶۷

ofoqbooks.com

info@ofoqbooks.com

ofoqkidsandteens

ofoqkidsandteens

فهرست

- ۱۱ / درباره‌ی نویسنده
۱۳ / درباره‌ی تصویرگر
۱۵ / با چارلی آشنا شوید
۲۳ / کارخانه‌ی آقای ویلی وانکا
۳۱ / آقای وانکا و شاهزاده‌ی هندی
۳۵ / کارگران مرموز
۴۱ / بلیت‌های طلایی
۴۵ / دو یابنده‌ی اول
۵۳ / روز تولد چارلی
۵۹ / دو بلیت طلایی دیگر، پیدا می‌شود
۶۷ / بابابزرگ جو، سرمایه‌اش را به خطر می‌اندازد
۷۱ / خانواده گرسنگی می‌کشد
۷۹ / معجزه
۸۵ / آن‌چه روی بلیت طلایی نوشته شده
۹۵ / روز موعود می‌رسد

- ۱۰۱ / آقای ویلی وانکا
- ۱۰۹ / اتاق شکلات
- ۱۱۷ / اومپا لومپاها
- ۱۲۳ / آگوستوس گلوب از لوله بالامی رود
- ۱۳۵ / در مسیر رودخانه‌ی شکلات
- ۱۴۵ / اتاق اختراع، مکیدنی‌های تمام‌نشدنی و تلفی‌ها
- ۱۵۱ / دستگاه بزرگ آدامس‌سازی
- ۱۵۵ / خداحافظ ویولت
- ۱۶۹ / در راهرو
- ۱۷۵ / آب‌نبات‌های چهارگوشی که گردد به نظر می‌آیند
- ۱۷۹ / وروکا در اتاق مغز گردو
- ۱۹۳ / آسانسور بزرگ شیشه‌ای
- ۲۰۱ / اتاق تلویزیون شکلاتی
- ۲۰۹ / مایک تی‌وی با تلویزیون فرستاده می‌شود
- ۲۲۷ / فقط چارلی باقی می‌ماند
- ۲۳۵ / بقیه‌ی بچه‌ها به خانه‌های‌شان می‌روند
- ۲۳۹ / کارخانه‌ی شکلات‌سازی چارلی